



DG30031D

DG50031D

DG80031D

DG10031D

- Die **Gebrauchs- und Montageanleitung** sorgfältig **lesen und aufbewahren**.
- Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren.
- Lieferumfang prüfen (Abb. A).
- Nach der Montage Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste of electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Montageanleitung



Sicherheitshinweise

- Gerät nur nach Anleitung montieren.
- **Den Speicher nur von einem Fachmann oder dem Werkkundendienst anschließen und in Betrieb nehmen lassen.**
- Bei der Installation des Gerätes und/oder des elektrischen Zubehörs ist die IEC 60364-7-701 (DIN VDE 0100 Teil 701) einzuhalten. Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes, des örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes müssen eingehalten werden.
- Das Gerät muss dauerhaft an festverlegte Leitungen und an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Die Anschlussleitung darf nur vom Kundendienst ausgetauscht und verlängert werden.
- Installationsseitig muss eine allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung eingebaut sein.
- **Vorsicht:** Geerdete Wasserleitungen können das Vorhandensein eines Schutzleiters vortäuschen.
- Dieser Speicher ist für den geschlossenen (druckfesten) oder offenen (drucklosen) Betrieb geeignet. Die Armaturen müssen dafür zugelassen sein.
- Bei geschlossenem Betrieb muss das Sicherheitsventil regelmäßig betätigt werden.
- **Das Gerät und die zugehörigen Wasserleitungen und Bauteile nur in einem frostfreien Raum montieren.**
- Das demontierte Gerät ist frostfrei zu lagern (Restwasser).
- **Vor der Montage das elektrische Anschlusskabel spannungslos schalten und die Wasserleitung absperren!**
- **Erst den Wasseranschluss und danach den Elektroanschluss durchführen!**
- Nach der Montage dürfen spannungsführende Teile nicht berührbar sein.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden.

I.

Montagevorbereitung

- **Das Gerät und die zugehörigen Wasserleitungen und Bauteile nur in einem frostfreien Raum montieren.**

II.

Wandmontage (Abb. B)

- Bei Leichtbau-Wänden eine spezielle Tragekonstruktion vorsehen.
- Nach der Montage den Speicher mit der Stellschraube senkrecht ausrichten.
- Zum Festlegen der Bohrungspositionen die Montage-schablone auf der Verpackung benutzen.
- Geeignete Schrauben mit mindestens 8 mm Ø verwenden (im Lieferumfang enthalten).

III.

Wasseranschluss

- Nur lösbare Verbindungen verwenden.

Geschlossener (druckfester) Betrieb (Abb. D)

- Mit diesem Speicher können mehrere Zapfstellen versorgt werden.
- 1 Baumustergeprüftes Membran-Sicherheitsventil
 - 2 Prüfstützen für Manometer
 - 3 Rückflussverhinderer
 - 4 Prüfeinrichtung für Rückflussverhinderer
 - 5 Druckminderventil
 - 6 Absperrventil
 - 7 Zapfarmaturen
 - 8 Entleerungsventil
- **Wichtig:** Die Normen und Vorschriften über Verwendung und/oder Eigenschaften des Speichers sowie der Zubehörteile sind von Land zu Land verschieden und dementsprechend einzuhalten.
 - Vor dem Anschluss der Armaturen die Wasserrohre gründlich durchspülen, um Verunreinigungen zu entfernen.
 - Das Gerät nahe der Zapfstelle montieren, an der die größte Menge Warmwasser entnommen wird.
 - Eine Sicherheitsventil-Kombination einbauen.
 - Wird der zulässige Wasserdruck überschritten (siehe Tabelle Technische Daten), zusätzlich ein Druckminderventil einbauen und entsprechend einstellen.
 - Das Druckminderventil entfernt vom Speicher installieren.
 - Zwischen den Sicherheitsbaugruppen und dem Speicher kein Absperrventil einbauen.
 - Unter dem Sicherheitsventil einen Ablauf installieren, da aus dem Sicherheitsventil Ausdehnungswasser tropfen kann.
 - Der Ablauf des Sicherheitsventils muss immer offen sein.
 - Die Sicherheitsventil-Kombination muss für den geschlossenen Betrieb zugelassen sein (Baumusterprüfung).

- Ist das Sicherheitsventil nicht direkt über einem Ablauf, muss ein Ablaufrohr mit einer stetigen Abwärtsneigung montiert werden.
- **Hinweis:** Nach dem Energie-Einspargesetz muss bei mehr als 5 m langen Warmwasserleitungen die Temperatur im Leitungsnetz auf 60 °C begrenzt werden.

Offener (druckloser) Betrieb

- Mit diesem Speicher kann **eine** offene (drucklose) Armatur versorgt werden.
- Geeignete Überlauf-Mischbatterie einbauen: BZ12410 Wand-Temperierbatterie mit Wannenauslauf, Brauseschlauch und Handbrause; oder BZ11110 Wandbatterie mit Brauseschlauch und Handbrause.
- Der Auslauf der Armatur muss immer frei sein, er dient als Belüftung. Keinen Perlator (Luftsprudler) verwenden.
- Im Kaltwasser-Zulauf einen Rückflussverhinderer einbauen.

Elektroanschluss

- Anschluss nur gemäß des Schaltbilds (Abb. C)

A1 Elektronikboard

A2 Anode

A3 Kontrollbox

A4 Sensor

X1 Netzanschlussklemme

f1 Sicherheits-Temperaturbegrenzer

R1 Heizung 1500/2000 W

- Das Gerät muss dauerhaft an festverlegte Leitungen und an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- An der Geräteunterseite sowohl den kleinen Deckel zwischen den Wasseranschlüssen als auch den großen Deckel abnehmen. Das Netzkabel durch die Kabeleinführung (Spritzwasserschutz unter kleinen Deckel) durchführen. Der Anschluß erfolgt an die Netzklemme L,N und „Symbol Erdung“. Zugentlastung fixieren. Zusammenbau der Gehäusedeckel in umgekehrter Reihenfolge.

IV. Inbetriebnahme (Abb. F)

Wichtig: Zuerst den Wasseranschluss und dann die Stromversorgung anschließen, sonst wird das Gerät beschädigt.

- Den Speicher füllen und durchspülen, bis das Wasser blasenfrei austritt.
- Nach hergestelltem Elektroanschluss die Netzspannung einschalten. Die Anzeige 9 leuchtet auf, solange das Gerät mit dem Netz verbunden ist.
- Das Gerät mit der Taste 6 in den Heizbetrieb bringen. Die LED 3 leuchtet und zeigt damit die voreingestellte Temperatur (ca. 55 °C, Werksvoreinstellung) an. Nach ca. 10 Sek. startet der Heizvorgang, die LED 3 erlischt, der Speicher heizt auf ca. 55 °C auf. Während der Aufheizphase blinken die LEDs nacheinander auf und leuchten konstant, um die bereits erreichte Wassertemperatur anzuzeigen. Leuchten alle LEDs, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

- Beim Aufheizen kann Ausdehnungswasser aus dem Ablauf des Sicherheitsventils (geschlossener Betrieb) bzw. aus der Mischbatterie (offener Betrieb) tropfen.
- Das erste Aufheizen überwachen.
- **Tipp:** Bei einer Temperatureinstellung auf ca. 55 °C sind Wärmeverluste und Verkalkung am geringsten.
- Nach der Montage dem Benutzer die Gebrauchsanleitung übergeben und das Gerät erklären.

V. Außerbetriebnahme

- Wird der Speicher dauerhaft nicht benutzt, Gerät vom Netz trennen.
- Um Frostschäden am Gerät zu vermeiden, muss bei Abschalten des elektrischen Netzes der Speicher durch unseren Kundendienst oder einen Fachmann vollständig entleert werden.

Entleeren (Abb. D)

- Das Gerät vom elektrischen Netz trennen.
- Absperrventil (6) schließen.
- Eine Warmwasserzapfstelle (7) öffnen.
- Einen Entleerungsschlauch an Entleerungsventil (8) oder Sicherheitsventil (1) anbringen. Ventil öffnen und Wasser ablaufen lassen.

Gebrauchsanleitung



Sicherheitshinweise

- Gerät nur nach Anleitung gebrauchen.
- Den Speicher nur von einem Fachmann oder dem Werkskundendienst anschließen und in Betrieb nehmen lassen.
- Bei geschlossenem Betrieb muss das Sicherheitsventil regelmäßig monatlich betätigt werden, um die Funktion zu überprüfen und Kalkablagerungen zu entfernen (Abb. E). Das Ventil öffnen, bis Wasser austritt. Ventil wieder schließen (Betriebszustand).
- Funktioniert das Sicherheitsventil nicht, den Kundendienst rufen.
- Wurde der Speicher mehr als drei Monate nicht benutzt, muss er durchgespült werden, bis keine Blasen mehr austreten.
- **Das Gerät und die zugehörigen Wasserleitungen und Bauteile nur in einem frostfreien Raum montieren.**
- Kinder darauf hinweisen, dass der Wasserauslauf heiß werden kann!
- Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen, Sinnesswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Geräts durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Bedienelemente und Anzeigen (Abb. F)

1 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 35 °C an.

2 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 45 °C an.

3 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 55 °C an.

4 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 65 °C an.

5 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 75 °C an.

Hinweis: Das Blinken einer einzelnen LED 1–5 zeigt das Aufheizen in diesem Temperaturbereich an.

6 Taste

Mit der Taste 6 kann das Gerät zwischen Heiz- oder Frostschutz-Betrieb umgeschaltet werden.

Im Frostschutz-Betrieb hält das Gerät die Wassertemperatur automatisch bei ca. 10 °C, der Speicher ist vor Frost gesichert. Nur die LED 9 leuchtet rot.


7 Auswahl taste +

Mit der Tasten 7 kann die gewünschte Temperatur angezeigt und erhöht werden.

8 Auswahl taste –

Mit der Tasten 8 kann die gewünschte Temperatur angezeigt und gesenkt werden.

Hinweis „Einmal aufheizen“: Werden die Tasten 7, 8 gleichzeitig für ca. 3 Sek. gedrückt heizt der Speicher einmal auf die zuletzt eingestellte Temperatur auf. Diese Temperatur kann mit den Tasten 7 + und 8 – nur für dieses „Einmal aufheizen“ verändert werden. Die LED 9 leuchtet orange. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur geht das Gerät wieder in den vorher eingestellten Betriebszustand. Die Funktion „Einmal aufheizen“ ist sowohl im Heizbetrieb als auch im Frostschutzbetrieb möglich.

Hinweis: Abbrechen der Funktion „Einmal aufheizen“ durch gleichzeitigen Drücken der Tasten 7 und 8 (zurück zum vorherigen Betriebszustand) oder durch Drücken der Taste 6  (Frostschutzbetrieb).

9 Bereitschaftsanzeige

Die LED leuchtet **rot**, solange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist und zeigt an, dass der Speicher betriebsbereit ist.

Die LED leuchtet **orange** in der Funktion „Einmal aufheizen“. Die LED blinkt **rot** bei einer Störung.

■ **Wichtig:** Das Blinken einer einzelnen LED 1–5 in Kombination mit der blinkenden roten LED 9 der Bereitschaftsanzeige zeigt Störungen an.

Betrieb

■ Das Gerät mit der Taste 6 in den Heizbetrieb bringen. Die LED 3 leuchtet und zeigt damit die voreingestellte Temperatur (ca. 55 °C, Werksvoreinstellung) an. Nach ca. 10 Sek. startet der Heizvorgang, die LED 3 erlischt, der Speicher heizt auf ca. 55 °C auf. Während der Aufheizphase blinken die LEDs nacheinander auf und leuchten konstant, um die bereits erreichte Wassertemperatur anzuzeigen. Leuchten alle LEDs, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

■ **Hinweis:** Wird die Taste + oder – gedrückt, leuchtet nur die eingestellte Temperatur auf.

Eingestellte Temperatur anzeigen

■ Taste 7 oder 8 einmal betätigen, um die eingestellte Temperatur anzuzeigen. Die eingestellte Temperatur wird durch Leuchten der entsprechenden LED angezeigt.

Eingestellte Temperatur ändern

■ Taste 7 + drücken, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen oder die Taste 8 –, um sie zu senken. Die neu eingestellte Temperatur wird durch Leuchten der entsprechenden LED angezeigt.

■ Während der Aufheizphase leuchten die LEDs nacheinander auf, um die bereits erreichte Wassertemperatur anzuzeigen.

■ Ist die Wassertemperatur höher als die neue eingestellte Temperatur, erlöschen nach und nach die LEDs, bis die neue Temperatur erreicht ist.

Beispiel: Eingestellte Temperatur erhöhen

Die Wassertemperatur und die eingestellte Temperatur sind ca. 55 °C, die LEDs 1, 2 und 3 leuchten. Die neue gewünschte Temperatur soll ca. 75 °C sein.

■ Taste 7 + einmal drücken, nur die LED 3 leuchtet.

■ Taste 7 + zweimal drücken, bis die LED 5 leuchtet. Nach ca. 10 Sek. startet der Heizvorgang, die LED 5 erlischt, die LEDs 1, 2 und 3 leuchten wieder auf und zeigen die erreichte Temperatur an, und die LED 4 blinkt und zeigt das weitere Aufheizen an. Leuchten alle fünf LEDs, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

Beispiel: Eingestellte Temperatur senken

Die Wassertemperatur und die eingestellte Temperatur sind ca. 75 °C, alle fünf LEDs leuchten. Die neue gewünschte Temperatur soll ca. 45 °C sein.

■ Taste 8 – einmal drücken, nur die LED 5 leuchtet und zeigt die aktuelle eingestellte Temperatur.

■ Taste 8 – dreimal drücken, bis die LED 2 (ca. 45 °C) leuchtet.

Nach ca. 10 Sek. gilt der neue Wert, der Heizvorgang wird ausgesetzt. Das Gerät kühlt nun ab, nach und nach erlöschen die LEDs, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die LEDs 1 und 2 leuchten.

■ **Hinweis:** Sinkt die Temperatur, z. B. während der Wasserentnahme, schaltet sich die Heizung automatisch wieder ein. Die LED blinkt so lange, bis diese wieder erreicht ist.

■ **Hinweis:** Bei einer Temperatureinstellung auf ca. 55 °C (LED 3) sind Wärmeverluste und Verkalkung am geringsten.

- Wird länger kein Warmwasser benötigt, mit der Taste 6 den Speicher in den Frostschutz-Betrieb bringen. Nur die LED 9 leuchtet rot.
- Um Frostschäden am Gerät zu vermeiden, muss bei Abschalten des elektrischen Netzes der Speicher durch unseren Kundendienst oder einen Fachmann vollständig entleert werden.
- Bei Arbeiten am Wassernetz ist das Gerät vom elektrischen Netz zu trennen.

Fehlermeldungen

- Die LEDs 9 und 2 blinken.
Der Überhitzungsschutz hat angesprochen.
Kundendienst anrufen.
- Die LEDs 9 und 3 blinken.
Die Anode ist verbraucht und muss gewechselt werden.
Unbedingt den Kundendienst anrufen, da sonst der Korrosionsschutz nicht mehr gewährleistet ist.
Das Gerät kann für kurze Zeit mit der Funktion „Einmal aufheizen“ weiter benutzt werden.
- Die LEDs 9 und 4 blinken.
Der Temperatursensor ist defekt.
Kundendienst anrufen.

Reinigung

- Außen mit einem milden Reinigungsmittel abwischen. Keine Scheuermittel oder anlösende Mittel verwenden!

Wartung/Kundendienst

- **Reparaturen und andere Wartungsarbeiten dürfen nur von einem vom Hersteller konzessionierten Kundendienst durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- E-Nr. und FD-Nr. des Typenschildes angeben, wenn der Kundendienst gerufen wird (Abb. A).
- Die erste Wartung durch den Kundendienst soll etwa zwei Jahre nach der ersten Inbetriebnahme erfolgen. Dabei wird die Korrosionsschutz-Anode überprüft, bei Bedarf erneuert und das Gerät eventuell entkalkt und gereinigt. Danach wird der Kundendienst einen neuen Termin für die nächste Wartung empfehlen.
- Bei allen Arbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen und den Wasserzulauf absperren.

Technische Daten

Nenninhalt	[l]	30	50	80	100
Nennspannung	[V]	220–240 (~ 50Hz)			
Nennleistung	[W]	2000			
Nennstrom	[A]	8,7			
Absicherung	[A]	10			
Schutzart/Schutzklasse		IP24D			
Nennüberdruck	[Mpa]	0,6			
Kalt- und Warmwasseranschluss		G 1/2"			
Korrosionsschutz		Magnesiumschutzanode			
Temperaturbereich Warmwasser	[°C]	ca. 35–75			
Frostschutz	[°C]	ca. 10			
Dicke der Isolierung	[mm]	45	40		
Bereitschaftsenergieverbrauch bei 65 °C	[kWh/d]	0,55	0,7	0,9	1,1
Mischwassermenge von 40 °C (15 °C/65 °C)	[l]	54	90	144	180
Aufheizzeit (Zulauf 12 °C -> 60 °C)	[min]	51	85	137	171
Gewicht [gefüllt]	[kg]	49	70	107	131
Abmessungen (H x B x T)	[cm]	55 x 42 x 40	62 x 46 x 44	89 x 46 x 44	107 x 46 x 44

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34/81739 München//Germany

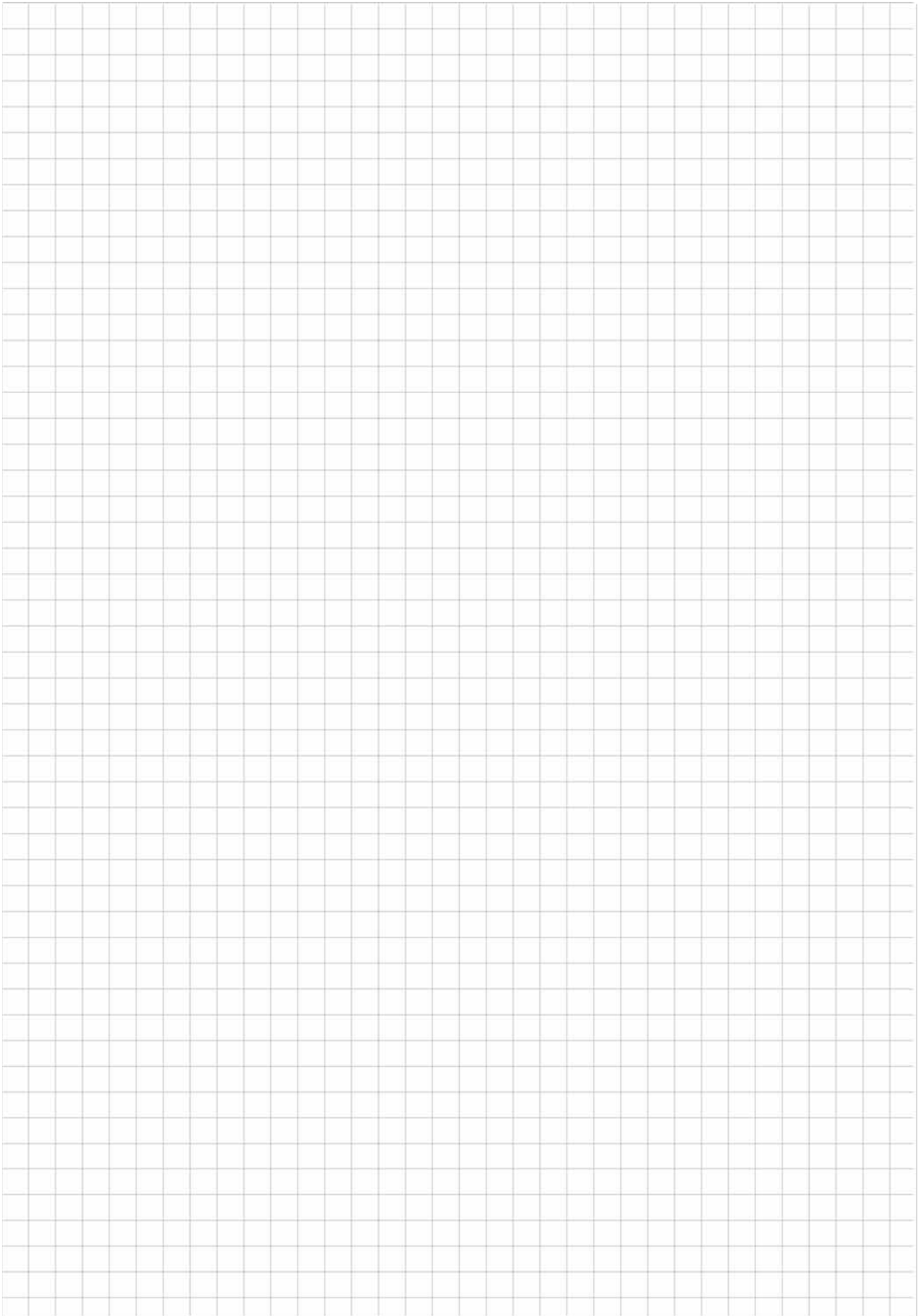
Family Line

01805-2223

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>



AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
www.hausgeraete.at

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
7100 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
1359 Sofia
Tel.: 02 826 01 48

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
8954 Geroldswil
www.siemens-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CN China, 中国

BS Home Appliances Co. Ltd.
210005 Nanjing, Jiangsu
Province
Service Tel.: 400 88 99999
Careline Tel.: 800 828 9828
www.siemens-ha.com.cn

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 81 95 50
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
15000 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
www.siemens-spotrebice.cz

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte

Reparaturservice*:

Tel.: 01801 22 33 66

Ersatzteilbestellung*:

Tel.: 01801 33 53 04

mailto:spareparts@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um
die Uhr erreichbar!

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com

www.siemens-hausgeraete.de

EE Eesti, Estonia

AS Serwest
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8733
mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
50016 Zaragoza
Tel.: 902 351 352
www.siemens-ed.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
93401 SAINT-OUEN cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.siemens-
electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
Siemens

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413382
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and
Central Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403

Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478

www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 840
mailto:gemma-b-d@zg.t-com.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.siemens-haztartasi-gepek.hu

ID Indonesia

PT Sarana Griya Abadi
Jakarta 122220
Tel.: 021 726 4113
mailto:erictio@
siemens-homeappliance.co.id

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care, Service
Division
Dublin 12
Tel.: 01450 2655
www.bshappliancecare.ie/
Siemens

IS Iceland

Smith & Norland hf.
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Numero verde 800 018346
mailto:info@siemens-
elettrodomestici.it
www.siemens-elettrodomestici.it

LT Lietuva, Lithuania

Ogmios pulsas, Ltd.
2600 Vilnius
Tel.: 05 274 1750
www.ogmios.lt/pulsas

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
mailto:info-electromenager@
bsh.lu
www.siemens.lu

LV Latvija, Latvia

Latintertehservice
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
mailto:latinter@latinter.lv

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
1000 Skopje
Tel.: 022 580 069
mailto:vukovic@mol.com.mk

MT Malta

Aplan Limited
B - Kara By Pass
Tel.: 021 480590
mailto:lapap@aplan.com.mt

MY Malaysia, مرسكوتوان مليسي

BSH Home Appliances
Sdn. Bhd.
46200 Petaling Jaya, Selangor
Tel.: 00603 79558880

NL Nederlande, Netherlands

Siemens Nederland N.V.
2712 PN Zoetermeer
www.siemens.nl/huishouden
Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
mailto:cp.storingsmelding@
siemens.nl
Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
mailto:cp.spareparts@siemens.nl

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
www.siemens-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
www.electrodomesticos.
siemens.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
mailto:romania.service@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
www.bsh-service.ru

SG Singapore, 星加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati, d.o.o.
1000 Ljubljana
Veliki aparati
Tel.: 01 58308 88
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
82108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 2 6446 3643

TH Prathet Thai, Thailand

BSH Home Appliances Limited
10320 Bangkok
Tel.: 02 7155 700

TR Türkiye, Turkey

BSH Profilo Elektrikli Gereçler
Sanayii A.S.
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 528 9000
www.siemensevaletleri.com

UA Ukraine, Україна

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчелектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.siemens-pt.com.ua

VN Việt Nam, Vietnam

T&C Co., Ltd.
Ba Dinh District – Hanoi
Tel.: 4 8230407
mailto:siemens-hcm@bdvn.vnd.net

XK Kosovo

NTP GAMA
Ferizaj 70000
Tel.: 038 502 448
mailto:gamma_mb@yahoo.com

XM Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 433 033
mailto:elektronikabsh@cg.yu

XS Srbija, Serbia

SZR Specijalelektro
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147110
mailto:spec.el@Eunet.yu

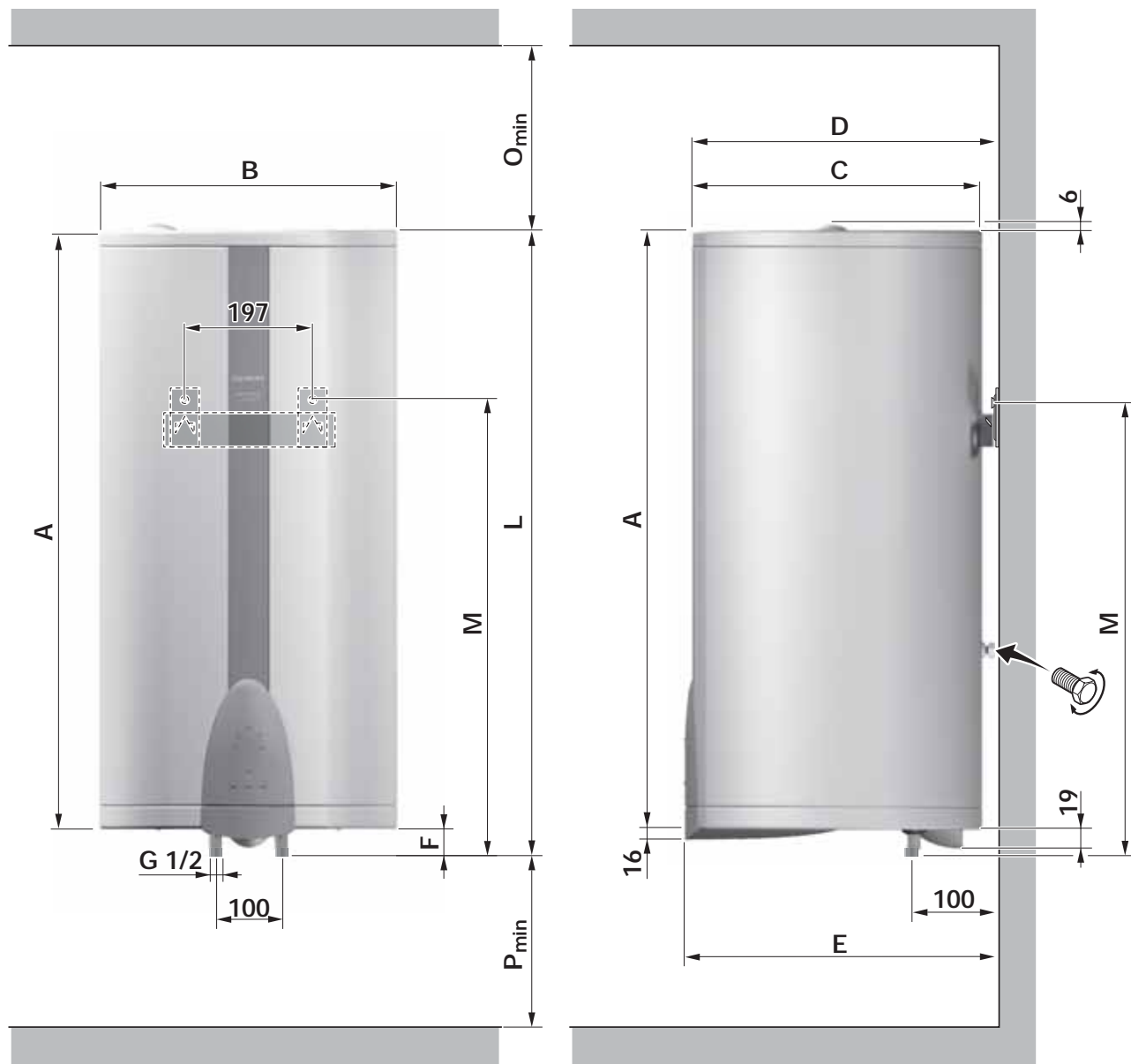
A



Siemens Elektrogeräte GmbH
E-Nr.FD.....

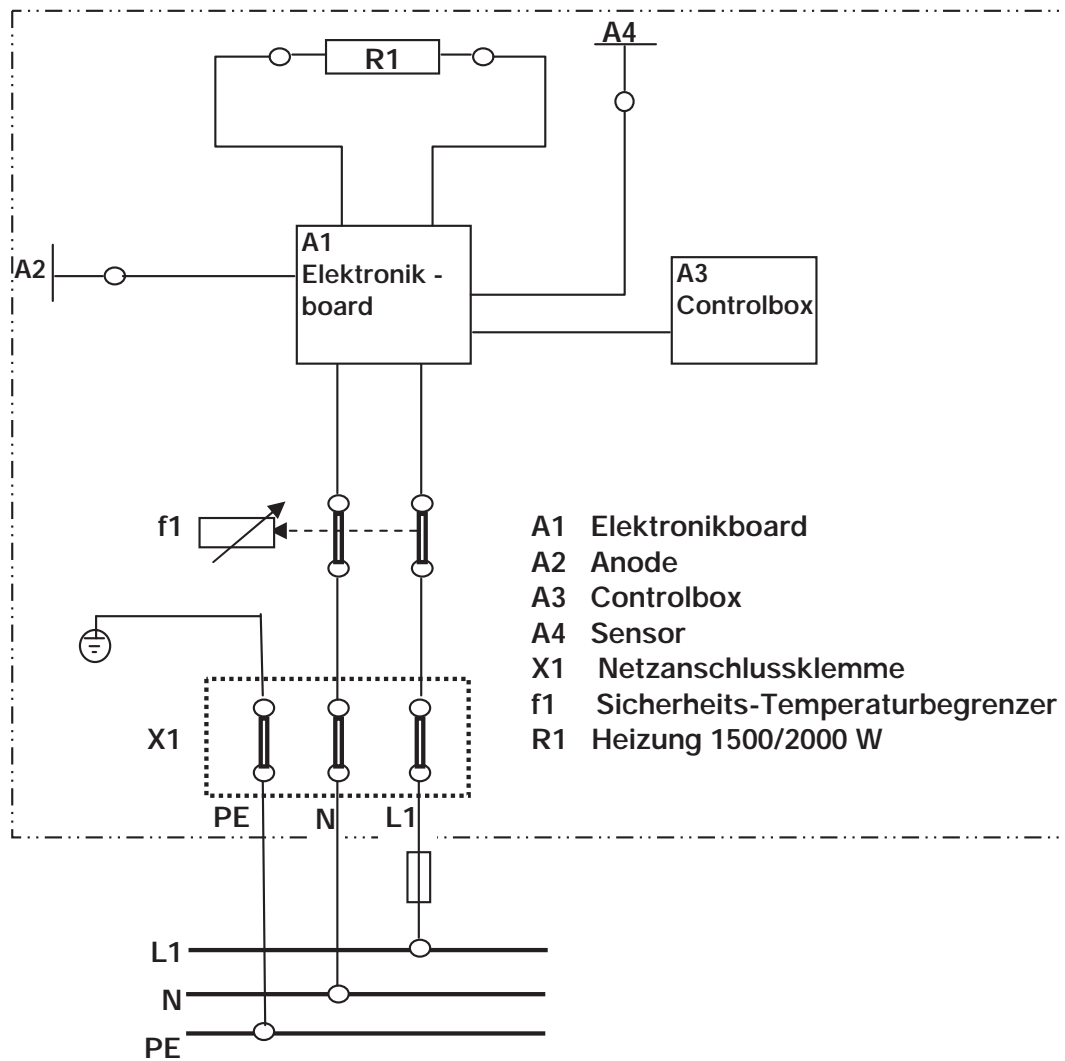


B

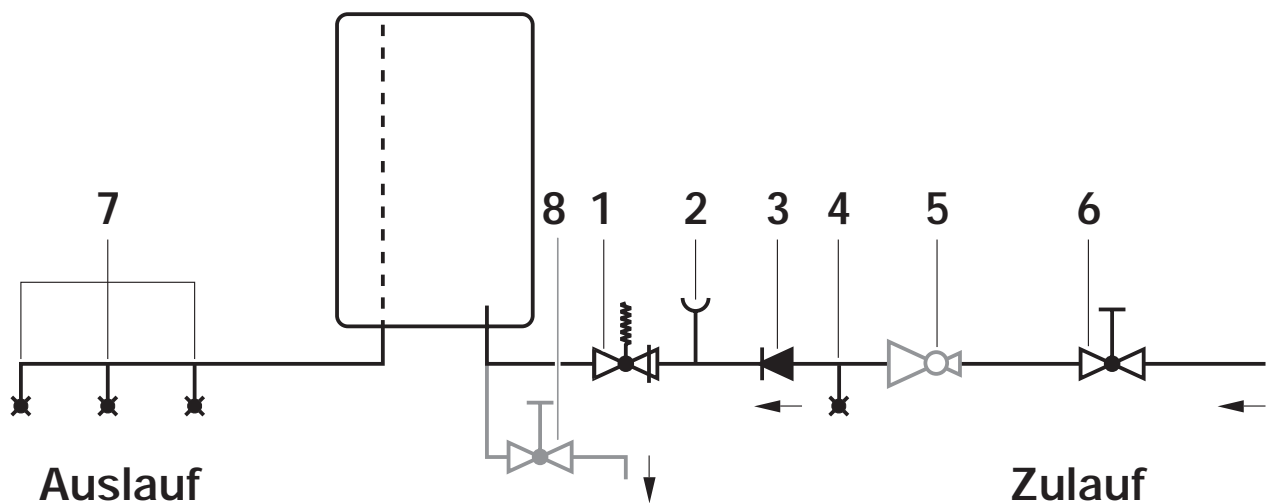


	A	B	C	D	E	F	L	M	O _{min}	P _{min}
30 l	555	420	399	414	421	52	607	424	350	500
50 l	621	460	443	463	470	48	669	457	350	500
80 l	891	460	443	463	470	48	939	704	550	800
100 l	1071	460	443	463	470	48	1119	823	550	800

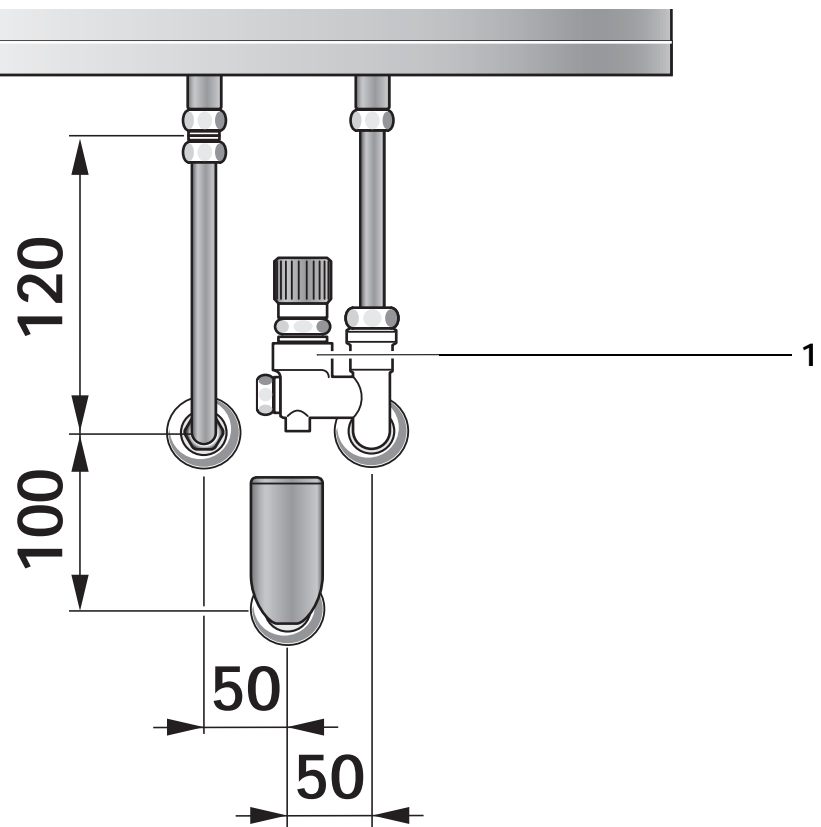
C



D



E



F

